

Wo pole berjosa stojala ^{ee} Birkenbaum am Hang

1. Wo po - le be - rjo - sa sto - ja - la, wo po - le ku -
Bir - ken - baum am Hang, ich seh' dich ste - hen, lässt dein Haar im

drja - wa - ja sto - ja - la. Lju - li, lju - li, sto -
Som - mer - win - de we - hen, lju - li - ja, im Win - de

ja - la, lju - li, lju - li, sto - ja - la.
we - hen, lju - li - ja, im Win - de we - hen.

2. Nekomu berjosu salomati,
nekomu kudrjawu salomati.
Ljuli, ljuli, salomati,
ljuli, ljuli, salomati.

2. Niemand kommt, den jungen Stamm zu schützen,
niemand, sich den Wanderstab zu schnitzen,
ljulija, den Stab zu schnitzen,
ljulija, den Stab zu schnitzen.

3. Ja poidu, poidu poguljaju,
beluju berjosu salomaju.
Ljuli, ljuli, salomaju,
ljuli, ljuli, salomaju.

3. Habe heut' den Weg am Hang genommen,
da bist du mir grade recht gekommen,
ljulija, mir recht gekommen,
ljulija, mir recht gekommen.

4. Sreschu ja s berjosy tri prutotschka,
sdelaju is nich ja tri gudotschka.
Ljuli, ljuli, tri gudotschka,
ljuli, ljuli, tri gudotschka.

4. In den grünen Wipfel will ich steigen,
schnittz drei Pfeifchen mir aus deinen Zweigen,
ljulija, aus deinen Zweigen,
ljulija, aus deinen Zweigen.

5. A tschetwjortuju – balalaiku,
a tschetwjortuju – balalaiku.
Ljuli, ljuli, balalaiku,
ljuli, ljuli, balalaiku.

5. Will nach einem vierten Ästlein schauen,
eine Balaleika möcht' ich bauen,
ljulija, die möcht' ich bauen,
ljulija, die möcht' ich bauen.

6. Stanu w balalaiku igrati,
stanu w balalaiku igrati.
Ljuli, ljuli, igrati,
ljuli, ljuli, igrati.

6. Meine Balaleika lass' ich klingen,
soll dir noch zum Dank ein Liedchen bringen,
ljulija, ein Liedchen bringen,
ljulija, ein Liedchen bringen.

Melodie: überliefert, Originaltext: I. Kozlov, Deutscher Text: Heidi Kirmße (*1925), © Carus-Verlag, Stuttgart;
Transkription: Theresa Steinacker

Von den Vokalhelden der Berliner Philharmoniker für das Liederprojekt gesungen.

LIEDER•PROJEKT

www.liederprojekt.org

Ein Benefizprojekt für das Singen mit Kindern von Carus und SWR2

Aus den Kinderliedern aus Deutschland und Europa von Carus und Gabriel © 2014  Carus-Verlag, Stuttgart

www.liederprojekt.org www.carus-verlag.com www.swr2.de